





bỏ trại trong lúc giặc giả lại có đem theo y phục lính ; một người bị 2 năm tù, người kia một năm.

Lê-vân-Phong, lính tập cơ thứ 3, 2 tháng tù. Ng.-vân-Phong lính tập annam 2 năm tù. Phạm-vân-Thanh, 5 năm tù về tội ngộ nghịch với kẻ bề trên.

Hút án. — Bữa 12 tây tới 22 giờ khuya, có một tên quân-tử chặc leo thành vào một nhà ở gần lối bờ Xóm cũ bưng một cái rương đồ. Đang lúc mờ-rương bị lính tuần-thành thộp ốc...

Ráng mà chạy cho mau, bớ bậu! — Cũng bữa 12 tây tới 21 giờ rưỡi, có một cậu lái-cán T.H ở hồi với một ông Ang-lê nọ, thừa dịp chủ-thien bán đồ tạp hóa đàng thiêu-thiếu ngủ, vào liếm cổ y mà nóc trợn tu tiên, nào dè thớ chừa đạt, nên tên chủ-thien thộp giặc. Tên T.H... trước khi tẩu thoát lại đánh tên chủ-thien một thời sát máu mũi. Tên T.H... chạy một nước từ đường Palikao chạy quanh lên đến đường hẻm Paris, bị thầy đồ Kỳ, là tay mát-tham đé như thộp ốc. Nên khen thầy đồ Kỳ.

CHO HAY

Bồn-quân xin cho chur khân-quân hay rằng kể từ bữa nay ông Trần-vân-Chim, và ông Lê-Đức tức là Lê-thạch-Lân không còn giúp việc tại báo quân Lục-tinh-lân-vân nữa.

Câu-giã

Giã mà còn dữ! — Tại Càn-ngun mới xảy ra một việc. Ông già Thạch-Yên 62 tuổi bữa nọ ăn đồ, rưng đã xanh-xoan, ban đầu còn nhưa đạo sau hết gượng gạo nên mới đi săn sủ. Giã mà hời còn dữ nên đánh nhào tên cháu là Sơn-Khiêm, Sơn-Khiêm chằng chịu nên đi... thừa lạng.

Chauốc

Muốn chọc chũa Ng. — Ông quân khám bữa nọ đi khỏi, ăn trộm lớn vào nhà mượn đé 50 đồng đé trong hộp mà xài chơi và quần áo giá chừng 400 đồng đặng mặc ba ngày tết. Ông quân khám giận dữ nên cưng... đi thưa bồng lóng.

Bària

Mượn hoa-li (valise) mà không thêm hời chủ. — Tên Mai-vân-Khư học-trợ trường trong Mytho lúc bãi trường về nhà tham cha mẹ. Bữa sớm mai nọ như thế đây mới hay là valise của mình quân từ nạo đó đã mượn rồi. Kiểm tra thì mới thấy một lỗ vách là chỗ ấy là cửa trộm của quân-tử vô nhà. Có khi Mai-vân-Khư cũng thế trong bụng rằng sao sao cũng ráng học thì đé cử-nhơn luật hầu sau có làm quan Tòa, chằng ấy sẽ chằng dung quân ăn trộm.

Gia-định

Bị ăn trộm to. — Ông Kinh-lý-B... ngụ làng Bình-hòa-Xã mới bị ăn trộm to. Số là trong lúc ông đi khỏi bon gian vào nhà cây tú qwer hết nhiều đồ nữ trang với 200 đồng bạc, 1 sợi giây chuyền vàng, 1 cái đồng hồ trái quít, 1 con dao nhỏ cũng nhiều đồ nữ trang khác giá đàng 500 đồng bạc, cũng mất.

TRUYỆN

Ngươi Thám-hiềm

NƯỚC CHÂN-CHÁT  
Của ông Bá-tạp-Mông nước Mỹ soạn.  
L. T. L. dịch sách tàu ra.

(tiếp theo)

Nên nghe những lời họ nói cũng bắt phải động tâm, mà ngồi ngời trong dạ. Bên an hồi họ rằng :

Các người đứng lo, khi đó, ta sẽ lập cách xin cho các người ở ở trong nội với nhau một nhà, cũng như ngày nay vậy.

Tại nó nói: — Nhưng sợ Hoàng-thượng không cho thì cũng khó ?

Tôi trả lời rằng : Ta sẽ có thể nói với vua phải nghe mà.

Tại nó nghe tôi nói vậy đưa nào đưa này, mừng rỡ xiết bao.

Còn đàng nội chuyết, thì viên mặc áo vàng chạy về tức giận bức đầu nói :  
Thôi việc không xong rồi ngài ôi !

Tôi nghe đựt mình hỏi : Tại sao vậy ?  
Viên áo vàng nói : Hoàng-thượng tin

Ông B... không nghi ngờ cho bọn đây từ của ông.  
Lính sang-đám đang truy tìm đũa gian, có lẽ rồi đây cũng ra mới.

Nam-vian

Chạy trời cũng không khỏi. — Nhờ số mát-tham Nam-kỳ thông tin cho số mát-tham Cao-ma, nên ông phủ Cao-ma tên là Kom-pong-Luong mới bắt đặng và dẫn về tại Nam-vian tên Philippides và tên Mahamad Kam nằm nhà thương Saigon mà trốn hôm đem 31 decembre rặng mặt ngày 1er janvier.  
Tuần sau sẽ kể thêm cho rõ sự tích hai gã này.

Bắc-Vỹ

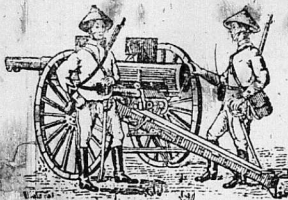
Phúc yện.  
Chánh-phủ ban khen. — Nhà-nước báo thó Bắc-kỳ mới chạy từ ban khen ông Khưu-tân-Bừu lương-y bôn-quốc ở Phúc-yện là người sanh trưởng tại Rach-giá y hội lòng trong cơn tiếu thảo giặc, cho thược các kê bị thương và chôn cất kê chết.

CỰC-ĐÔNG (Extrême-Orient)

Tin bên tàu

Các quan tấn sĩ y khoa Langs, và Huê-ký và Tâu đé đánh lính sai đi chữa binh mao ếch tại Sơn-tây, các viên Lương y sỹ xin chánh phủ cấm việc chuyên chở lòng chiến vì nó gây ra binh độc ấy; quan phủ số tại thấy việc thối lợi cho Ngại vì Ngại buôn lòng chiến, nên ra sức ngăn-trở, và sai quân lính đi bắt các viên lương y sỹ mà giam tù; các tòa xử thỉn có kêu nại về việc ấy và xin chánh phủ phải trừ tẻ.

Thuộc điều hiệu CANON



BAO-XANH

Đà ngon mà lại rẻ tiền

lời nói trước chủ một đĩnh mở thấy ngài mà an thỉt, đặng cho sống lâu. Nhưng kén cách nào y phó-vương ngồi đặng đàng nói.

Viên đé miệng nói tay ngoác một tên nhỏ nhỏ ở ngoài vô liền cời áo biểu (tôi) thì thấy lán ngan lán dọc đàng lưng.

Tôi hỏi sao vậy, thì viên áo vàng nói, nó là người đem lời tôi vô tâu với vua. Hồi đầu thì vua lý y cũng muốn nghe, sau bị y phó-vương ngăn cản vu cho tôi là khi-quản.

Vua giận cặng-nọc đánh nó một chập thiết đầu, rồi đười ra, và dặn rằng : Nay mai sẽ đem tôi xử tử về tội khi-quản.

Trời ôi ! Thiệt rùi ro cho tôi quá !  
Tôi nghe nói vậy, nghi cũng thưng.

Nếu mà vậy, có lẽ cái vạt mạng của tôi, cũng rồi vậy mai. Tôi mà chết, thì mấy đàng này đây, ắt cũng phải tôi tán, quan giả-man khi lấy lý mà nói đặng.

Tôi nghi ngày chết đã gần đến sau lưng, không lẽ mình cứ bó tay ngồi đựt. Muốn thoát ra, bị giây cột chặt, không biết tình

46 janvier 1918  
Tin Bắc-kinh  
Chánh phủ cấm bán 10 triệu đồng bạc giấy bòn của Tôn-đạt-Tiên phát ra tại Trường-Hải. Ông Long-Tế-Quang chiếm đực một nơi gần Pákhôi Chánh phủ Bắc kinh sai quân ra đánh kê thủ, Bình tại Sơn-đông và Nga nho vược qua Giang-tây mà đống binh hướng-Nam tại H2-nam Tchely sai binh tiếp viện tỉnh Hankoou.

BẮC-KINH

Trương-Huân trốn. — Lão Trương-Huân làm nhân kì xưa nay chạy trốn rồi, có nhờ người đỡ đầu chở đem ra biển An-đô giầu.  
Thần-sĩ bị xử tử. — Tòa Tam-pháp xử tử từ Trương-ouen-Yiou là Thần-sĩ Quảng-đông y lúc Viên-thế-Khải còn sống, và cầm binh đựngan các làng, đé binh cướp giực và chếm giết bá thán.

SỐ MẤY TÊN NGƯỜI VÀO HỘI TƯ-CẤP NAM-KỲ ĐỂ GIÚP NGƯỜI BỊ NẠN VỀ BINH-CÁCH

(Liste des adhérents de l'Assistance Cochinchinoise aux victimes de la guerre)

Hội tư-cấp Nam-kỳ đé giúp người bị nạn về binh-cách, nhân cho các y nghị-viên đặng hay rằng ngày 16 Janv. 1918, hội đé gởi 40.000 fr. bằng một cái ngân-phiếu của hãng bạc Đông-đương tại Paris, gởi cho ông Bloch làm quan xem xét số bộ hiện đặng làm chánh chủ hội chẵn tể những tiền cứu giúp của các Thuộc-địa cho những người bị nạn về binh cách, hãng bạc Đông-đương cũng vậy lòng mà gởi giùm và tình giá bạc cao hơn giá thưng mỗi ngày.

Tổng cộng số tiền đã gởi về chánh-quốc đén nay là :

Table with 2 columns: Month/Year and Amount. Rows include Avril 1916 (20,000fr), Mai 1916 (25,000), Juin 1916 (30,000), etc., up to Decembre (30,000).

Cộng : 610.000 fr.  
Hội xin mấy ông ấy kiếp gởi số tiền minh lùn đống chừ thơ-kỳ-viện Phòng Thương-mại hầu đặng mỗi tháng gởi cho đặng kỳ số tiền tư-cấp về Đại-pháp.

LÀNH GIA-TÀI, KHÔNG AI LÀNH NỢ

(On recoit l'héritage et non pas des dettes)

Ở xứ chợ quê còn nói tục cũ, mấy người tử tế tới tiếm quen hay mùa chịu mệnh, như là đon bà, mùa rồi biểu biếu số đé đó năm ba tháng trả một lần, tuy vậy mà trả cũng đủ không sai, nhưng mà tục ấy cũng nên bỏ dứt, phải theo cách kim-thời y người ở đời e khi Đán-tịch-hòa-phước, rùi có bề nào quên trời với con cháu sau không ai trả thế, cho mình, như vậy tội nghiệp cho người mà bán, tôi đé gặp như vậy rồi khó bề mở miệng, nếu làm ra lẽ e nổi mất lòng, bồng làm thính thì minh chi, thiệt phải chi họ nhà nghèo người có chết thì của hết, chằng nói làm chi, chớ như vậy mấy nhà có của, sự nghiệp thì con cháu chia nhau, còn nợ vật không ai nói tới: có phải là lành gia tài không ai lành nợ chằng? Mấy người mà bán cũng nên đé việc ấy: còn đéu này nữa có bán chịu phải nhân người, vì có nhiều người khi mùa chịu không xét mình có trả nổi chằng; bắt chước người sang viết Bón mùa lũng xat, chừng tới tháng lóp thì đé nói con, quai vơ, có đàu mà trả nợ tư tung, có phải là hại cho đống ban hay không? Vậy nên tôi mới nói phải coi người mà bán chịu.

Un Commerçant Annamite.

ng làm  
ái xét rồi  
mky phê  
tho nhon

GLOBE  
DIỆU

ères trứ

ÁO

LÚA

85  
00

án-lý chũa  
Lê chưng  
27 janvier  
có và xem  
Souppra-  
bị tại đường  
bồng nhiều

é. — Sóm  
puyền cưng  
Bồn-quân  
a binh yện  
i chũng tôi

vier, thính  
á của tên  
ng mẽ sống  
bng 300.

ông tú tái  
(Giadinh)  
Tho bị giải  
đ quân và  
của Trần-

công chích  
bất về tội

tối chạy !  
p cho quã  
5 7 tuổi tại  
o) Đưa nhờ  
lam lại nhà  
đi am vào

ối, thật là  
rưng lại mà  
chó, có đàu

16 janvier  
đay:

ôn khỏi trái

pháo thủ  
tập annam

của nước này, tên là sợi giây (Giàng-thần), sợi giây này có một lực cội phải hết sức mạnh, trăm người mới cườn đực lên trên ngọn đá. Sợi này không chặc có đực, đàu đực nữa, tôi cũng chằng đực. Vì nước tôi vẫn có lời thế từ xưa rằng: Không có mạng vua, ai mà động đến sợi giây này, chằng những hồi sống bị hại, khi chết còn ròi đày đạ-ngục nữa.

Tôi nghe Viên mặc áo vàng nói con ngu xuẩn quá, nên tôi bôn không thêm trả lại đé, tôi muốn nghiên-cứu của sợi giây này, nước này ra sao, nên mới chịu cực ở đây, chớ không thì lầy rầy cần đén mấy sợi giây này cũng phải đứi.

Thôi nếu mà nó không thể giúp ta đực, thì ta cũng phải liệu lấy cho ta một đặng.

(Còn nữa)



**THUỐC LÁ VÂN RỜI HIỆU JOB**  
 là một hiệu thuốc tốt nhất. Những người ghiền thuốc mà muốn giữ vệ-sanh, khỏi hư phổi, không rạo cở họng, thì nên dùng thuốc hiệu này mà thôi. Vì thuốc này có các quan chuyên-môn thì dở ở những đại-học đường ra, đừng đóc-biện việc chế thuốc. Duy chỉ có thuốc hiệu này vẫn bằng giấy JOB thật hiệu, thì khough iệu thuốc nào bằng hiệu này cả.

THẬT GIẤY VÂN THUỐC LÁ-HIỆU

# JOB

ĐƯỢC ĐÃNH GIẤY VÀO NĂM 1900  
 và được cấp huy chương vàng  
 ở triển lãm 1889 và 1900

ĐƯỢC ĐÃNH GIẤY VÀO NĂM 1900  
 và được cấp huy chương vàng  
 ở triển lãm 1889 và 1900

Của ông Jean BARDOU chế ra, hiệu mẫu đã ký tại Tôn-án Nay con trai ông ấy là ông Pierre BARDOU nổi nghiệp  
 Hiệu giấy này đã được 450 cái Mè-day, 119 cái bằng vàng, 130 cái bằng Danh-dự.  
 62 lần được đánh Ngôi-hàng  
 Chủ lãnh trưng bán là: { Ở Toulouse, B4 de Strasbourg, số 72-74  
 J.Z. Paulhac { Ở Paris, Rue Béranger, số 21.  
 Lãnh trưng bán tại: BOY LANDRY { Số 19 đường Bonnard, Saigon.  
 Đồng-đương là ông { Số 19 đường Francis-Garnier (Bờ-hồ Hoàn-kiểm ngay góc Dừa-Hà-một).  
 Bán lẻ ở các hiệu thuốc-lá hoàn cầu.

Ai là chàng biết Giấy vân thuốc là JOB, là hiệu giấy tốt nhất Giấy cháy được hết không có tàn giấy thật nhỏ thớ, mà chế theo giấy vệ-sanh rất cần mật.

Xưa nay kẻ đã lằng nhằng người làm mao giấy JOB, vì giấy JOB là giấy tốt nhất trong thế-giới, nhưng hôn-hiệu đã thừa các toán-án, đã nghĩ xử trọng phạt các nhà làm mao rồi.

**VẬY HÚT THUỐC HIỆU JOB**  
 là bảo thủ sức khỏe và lại là rành mắt thuốc ngon.



## CHU' HU' BÀ TỒN

Đến bốn bình hoa mà hơ mà tên hoặc bốn cơ khác mà liệt mà ao, thì cũng một cách trị mà thôi. Máu hư gào hoải thì phải dùng vị thuốc bổ huyết bổ can mà trị mới hết bệnh. Khi mình mua thuốc Pilules Pink mà uống thì chẳng những là để bình mà lại là tiền tiên. Và lại thiên hạ người ta đã uống lành bệnh thiên số rồi, nay mình uống cũng sẽ chắc lành mạnh. Chớ như mình mua thuốc giả mà uống, thì bình để chẳng lành, mà phải mất tiền, tiền hết tật còn lấy lam nhâm tặc. Thuốc hoàn Pilules Pink trị bệnh dễ như trở tay, vì nó đã trị được bình hàng: mất-vàng-lạt, vàng-vàng úa ả v. v. cũng là các bệnh liệt nhược thì mấy bình sẽ có số trị như thần. Và lại thuốc này dễ uống dễ tiêu mà mau lành bệnh.

### PILULES PINK

(Bổ hoàn tinh đôn)

Trong các tiêm thuốc cơ bản, có trị tiêm thuốc của ông de MARI et LAURENS Pharmacie de Normale, Saigon.

Mỗi hộp giá là 3 quan 50; 6 hộp 1/2 quan 50.



### LỜI BẢO CÂN KÍP

Chư khản quan ché tưởng lầm rằng hết thuốc nhưn thì phải mang bệnh, mình mang bệnh là tại mình không biết lựa thuốc mà hút, bị thơ nào hút thơ nấy làm sao, không hay.  
 Chư khản quan khi hút được thơ thuốc Cigarette Đeva cho thường, muốn hút bao nhiêu cũng có lợi, mà lại thơm tho, nhay nhàng trong cổ.  
 Có bán trong các tiệm hàng xóm.

### LỜI RAO

TAI QUÁN Lục-Tĩnh-Tân-Văn.  
 1<sup>o</sup> Ngọc-hạp 1910 thiết giá 0 \$ 20 (không phải 0 \$ 10).  
 2<sup>o</sup> Tiên-cán-bao-hậu thứ 8. 0 30  
 3<sup>o</sup> Tuấn; Lục-vân-Tiên... 0 30



Thật rượu này hay bổ nguyên khí.  
 Trừ hàn nhiệt,  
 Thêm sức cho trai tráng,  
 Đỡ ông và đờn bà.  
 Làm cho thần thể ngũ tạng lực phủ thanh.  
 Giúp cho mau có con.  
 Cách dọn rượu thuốc này nó làm cho trở nên một món thuốc nhất hạng, tay có dùng Quinquina làm cốt mặc dầu, chứ rượu này là một món khai vị.  
 Uống nó rất thanh tao,  
 Mau thấy hiệu nghiệm hơn các thứ thuốc khác.

#### KHẢ KÝ

Muốn cho khỏi làm lạc mà thiệt hại chế như qui khách thì hãng Dubonnet rao cho ai này biết rằng: Rượu hiệu Dubonnet này là rượu bổ nguyên khí, có dùng thuốc Quinquina làm cốt mà Hãng này mà cho đờn-hiệu tại Nam-ky, và Bắc-ky, Hong-ky và Cao-máp là Hãng BERTHET, CHARRIERE và CÔNG TY đường Kinh-lập, môn bài số 88, SAIGON.

Thuốc hiệu này Bao xanh, đã to mà lại vẫn chắc. - Có dán



chàng mở rêu giấy trắng ngoài bao. Hút nó được toại cái tiền diều khoải lạc. Hiệu thuốc này là một hiệu rất bền, mà qui thấy cũng phải tránh.  
 Hãng BERTHET, CHARRIERE và CÔNG TY  
 cửa VÀO CỬA  
 ở đường Kinh lập môn bài số 88, SAIGON

## HÀNG BÁN RƯỢU HIỆU DENIS FRÈRES

LẬP RA TỪ NĂM 1862 + + NHÀ NGÀNH TẠI HAIPHONG, BORDEAUX, SAIGON, HANOI

Hàng DENIS FRÈRES trừ savon hiệu « Bonne Mère » là thứ sa-bon tốt hơn hết các thứ khác.  
 Còn ai tra dùng thứ rượu bổ, thường gọi là Quinquina thì hãy mua thứ rượu sau này:  
 Một là « Toni Kola Secrestat ».  
 Hai là: Saint Raphaël Ducos.  
 Hàng này cũng có bán từ sác tốt và chắc lắm, hiệu là từ « Dubois Oudin ».  
 Còn ai hay hút thuốc Cigares thì mua thứ Cigares El Conde thì là sẽ ưa nó vì giá đã rẻ mà lại mùi nó ngon ngọt nữa.

Hàng này có bán đủ thứ rượu tốt xin kể sau này:  
 Rượu chác trắng và chác đỏ trong thùng và chiếc ra ve.  
 Rượu Champagnes: Vve Cliequot-Ponsardin, Roederer, Moët et Chandon.  
 Rượu Tisane de Champagnes supérieure: B. et S. Perrier.  
 Rượu Tisane extra: Marquis de Bergey.  
 Hàng này cũng có bán thuốc gói và thuốc vắn rời hiệu Le Globe và giấy hút thuốc kêu là « Nil » có thứ rượu kêu là: vieille Eau-de-vie Dejean, Rhum Negrita. Liqueurs và cognacs Marie Brizard, và Roger. Bière Gruber và Bière Lorraine. Rượu Madère, Malaga và Muscat de Frontignan Rivoire.  
 Có bán máy viết hiệu Remington và các thứ đồ phụ tùng.  
 Cũng có bán các thứ hộp quet Đông-Dương, và ngoài Bền-thủy, Vạn Anm và ông quet Hàng (Tonkin) nữa.  
 Ai muốn hỏi giá thì viết thơ như này.  
 Maison DENIS FRÈRES, SAIGON

### CÓ MỘT MINH NHÀ NÀY CÓ QUYỀN

THAY MẶT CHO NHÀ ĐỨC SÙNG VÀ LÂM XE MÂY

TẠI THÀNH St-Étienne

Mà thơ!

M. F. NICHOL, CAFFORT Successeur, ở đường Catinal số 36  
 Có Bán SÙNG  
 đủ thơ và đủ kiền. BÌ  
 THUỐC, ĐẠN, XE-MÁY, ĐỒNG-HỒ  
 và đồ NỮ-TRANG. Đồ đã tốt lại giá rẻ  
 Lộc-Châu muốn mua vật chi thì xin để thơ như vậy:  
 M. F. NICHOL, CAFFORT Successeur, 36 rue Catinal. - SAIGON.

